



**ZOLL  
DOUANE  
DOGANA**

# Zoll-Rundschau

## Revue des douanes

### Rivista delle dogane

Fachzeitschrift  
der Eidgenössischen  
Zollverwaltung

Revue professionnelle  
de l'Administration  
des douanes suisses

Rivista professionale  
dell'Amministrazione  
delle dogane svizzere

**ZR  
RD**



ZR-FOTOMONTAGE (FOTOS BERNARD NICODI)

70 Jahre Zollvertrag Schweiz – Liechtenstein:  
Geschichte – Vertrag – Das Fürstentum heute und  
morgen: in der Farbbeilage

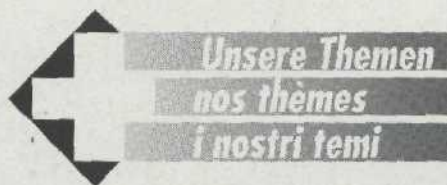
Lernen Sie Liechtenstein kennen... in der ZR-Beilage • Internationales und Nationales vom Zoll • ... und interessante Menschen •  
Faites connaissance avec le Liechtenstein • Informations internationales et nationales • Genève: «Capitale» de la Suisse • Il Liechtenstein si presenta – nel supplemento della RD • Informazioni internazionali e nazionali • Piazza commerciale «Ticino»

FL H 2989

**1/93** Herbst  
Automne  
Autunno

FL # 2989

Editorial - Editorial - Editoriale	2
Inhalt - Sommaire - Sommario	3
ZR-Report: Bruno Jelk/Zermatt: Postenchef und Rettungschef in einem	4-8
Ausbildung: Ein breites Angebot - L'offre en matière de formation - L'offerta in materia di formazione	9-15
Das Prinzip der Mehrwertsteuer - Principe de la TVA - Principio dell'IVA	16-20
Flexible Arbeitszeit: Der Versuch geht weiter - Modulation des horaires de travail - Modelli di orario di lavoro flessibile	21-26
Neues aus Bern - En direct de Berne - Novità da Berna	27-29
Genève: Capitale de la Suisse - Genf: Arena der CH-Politik	30/31
<b>ZOLL INTERNATIONAL</b>	
<input type="checkbox"/> Der Zollrat tagte in Tansania - Assemblée générale du CCD - L'assemblea generale del CCD	32-35
<input type="checkbox"/> Die Zolldirektoren trafen sich in Oslo	35
Neue Verfahren im Postverkehr	36/37
Cgcf: Bisbino e Bonello	38/39
Transports de matières dangereuses par route	40/41
L'aéroport de Sion	42
<b>WIRTSCHAFT - COMMERCIO:</b>	
<input type="checkbox"/> Weinbau im Kanton Schaffhausen	42/44
<input type="checkbox"/> Piazza commerciale «Ticino»	48-50
Das Engagement der EZV auf dem Balkan (II. Teil)	
<input type="checkbox"/> Embargouberwachung gegen Serbien/Montenegro	51
<input type="checkbox"/> SAMCOMM à Bruxelles	52-55
<input type="checkbox"/> Der UNO-Einsatz in Jugoslawien und die Schweizer Grenzwächter als «CIVPOL»	56/57
<b>Bauwesen - Constructions - Costruzioni:</b>	
<input type="checkbox"/> DA Genève: transformations diverses	58
<input type="checkbox"/> EMK Biel im neuen Kleid	59
<input type="checkbox"/> Ristrutturazione a Ligornetto	60
<input type="checkbox"/> Ponte Tresa: con la valigia in mano	61
<input type="checkbox"/> Famey-Voltaire: locaux rénovés	62
<b>RUBRIKEN - SÉRIES - SERIE</b>	
Aus dem Personal - Entre nous - In fascio	
<input type="checkbox"/> Der «Marathon-Mann» aus ZH-Kloten	63/64



ZR 4 - Herbst '93

RD 4 - Automne '93

RD 4 - Autunno '93



Der ZR-Report:  
Unser Postenchef in Zermatt leistet  
seit 14 Jahren Ausserordentliches im  
Rettungswesen: Über Bruno Jelk -  
Retter und Erfinder in  
einem - berichten wir auf  
den Seiten

4-8



Unsere Farbbeilage zum Fürstentum  
Liechtenstein: Seit 70 Jahren ist der  
Zollvertrag mit der Schweiz in Kraft.  
Zeit, unsern Nachbar näher kennen-  
zulernen!

In der Heftmitte -  
zum Herausnehmen

Ausbildung:  
Man hat nie ausgelernt; die EZV  
bietet ein vielfältiges Programm  
Formation: l'offre de l'AFD  
Formazione:  
l'offerta dell'AFD

9-15

Pensionierten-Ecke -  
Le coin des retraités

- Gratulationen 65
- Visite dans le Pays vaudois 66
- Eine Bergwanderung 66

Personal/Personnel/Personale 67-71

Rätsellösung und Gewinner 71

Impressum 71

Preiskreuzworträtsel 72

